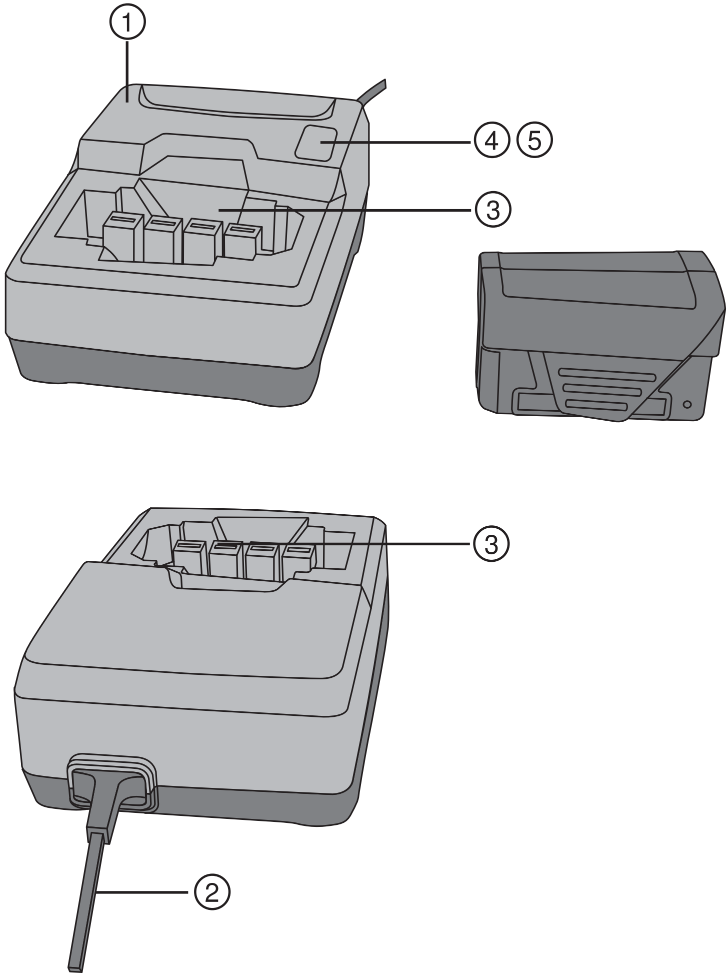
C 7

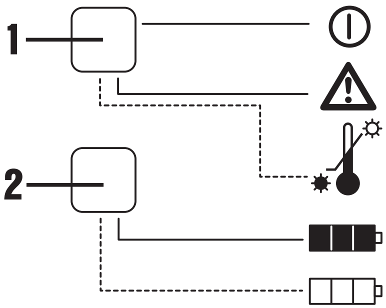
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγιες χρησεως	el
Kulllanma Talimatı	tr
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et

Printed: 10.12.2013 | Doc-Nr: PUB / 5164718 / 000 / 00

1



2



Printed: 10.12.2013 | Doc-Nr: PUB / 5164718 / 000 / 00

OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING

C 7 acculader

Lees de handleiding vóór de inbedrijfneming beslist door.

Bewaar deze handleiding altijd bij het apparaat.

Geef het apparaat alleen samen met de handleiding aan andere personen door.

1 Deze nummers verwijzen naar afbeeldingen. De afbeeldingen bij de tekst vindt u op de uitklapbare omslagpagina's. Houd deze bij het bestuderen van de handleiding open.
In de tekst van deze handleiding wordt met "het apparaat" altijd de acculader C 7 bedoeld.

Bedieningselementen en onderdelen 1

① Acculader C 7
② Snoer
③ Accuvak
④ Statusindicatie
⑤ Indicatie van de voortgang van het opladen

nl

1 Algemene opmerkingen

1.1 Signaalwoorden en hun betekenis

GEVAAR
Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

WAARSCHUWING
Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

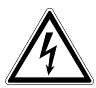
ATTENTIE
Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot licht letsel of tot materiële schade kan leiden.

AANWIJZING
Voor gebruikstips en andere nuttige informatie.

1.2 Verklaring van de pictogrammen en overige aanwijzingen

Waarschuwingstekens


Waarschuwing voor algemeen gevaar

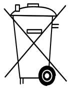

Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning


Waarschuwing voor bijtende stoffen

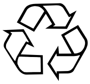
Symbolen



Handleiding vóór gebruik lezen



Batterijen mogen niet met het huisvuil worden meegegeven.



Afval voor hergebruik recyclen



Slotsymbool



Alleen voor gebruik binnen

nl

Plaats van de identificatiegegevens op het apparaat

Het type- en het seriekenmerk staan op het typeplaatje van uw apparaat. Neem deze gegevens over in uw handleiding en geef ze altijd door wanneer u onze vertegenwoordiging of ons servicestation om informatie vraagt.

Type: ______________________

Serienr.: ______________________

2 Beschrijving

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat dient voor het opladen van de Hilti Lithium ion (Li-ion) accu-packs B 7/1.5 Li-ion met een nominale spanning van 7,2 V.

De werkomgeving kan bestaan uit: bouwplaatsen, werkplaatsen, renovaties, ombouw en nieuwbouw.

Aanpassingen of veranderingen aan het apparaat zijn niet toegestaan.

Neem de specificaties in de handleiding betreffende het gebruik, de verzorging en het onderhoud in acht.

Neem ook de lokale wetgeving m.b.t. de arbeidsomstandigheden in acht.

Volg ook de veiligheids- en bedieningsinstructies van de gebruikte toebehoren.

Gebruik om risico's te voorkomen alleen goedgekeurde accu-packs.

Het apparaat is bestemd voor de professionele gebruiker en mag alleen door geautoriseerd, onderricht personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de gevaren die zich kunnen voordoen. Het apparaat en de bijbehorende hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.

Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met de netspanning en -frequentie die op het typeplaatje staan aangegeven.

Gebruik de accu-packs niet als energiebron voor andere niet-gespecificeerde verbruikers.

De acculader C 7 is met zijn radiotechnische uitvoering bestemd voor gebruik in alle EU- en EFTA-landen.

2.2 Inbegrepen bij de standaard leveringsomvang van de standaarduitrusting zijn

1 acculader

1 handleiding

3 Technische gegevens

Technische wijzigingen voorbehouden!

Apparaat	C 7
Koeling	Convectiekoeling
Netspanning	220...240 V

Apparaat	C 7
Netfrequentie	50...60 Hz
Accu-pack	Lithium-ion
Uitgangsspanning	7,2 V
Uitgangsvermogen	12,6 W
Snoerlengte acculader	circa 2 m
Gewicht van het apparaat	0,775 kg
Afmetingen (L x B x H)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Bediening	Elektronische laadcontrole en bediening via microcontroller
Veiligheidsklasse	Elektrische veiligheidsklasse II (dubbel geïsoleerd)

nl

Spanning	Type	Accu	Laadtijden met de C 7	Bijvoorbeeld voor de apparaten
7,2V	B 7/1,5 Li-Ion	Li-Ion accupack	45 min	GX 90-WF

4 Veiligheidsinstructies

4.1 Algemene veiligheidsinstructies

LET OP! Alle voorschriften dienen te worden gelezen. Wanneer men de hierna vermelde voorschriften niet opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED.**

4.1.1 Werkomgeving

a) **Houd u werkgebied schoon en opgeruimd.** Een rommelig of onverlicht werkgebied kan tot ongevallen leiden.
b) **Werk niet met het apparaat in een explosieve omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Acculaders veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van de acculader uit de buurt.**

4.1.2 Elektrische veiligheid

a) **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico van een elektrische schok.
b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
d) **Gebruik het snoer niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
e) **Gebruik de acculader alleen in binnenruimtes en stel hem niet bloot aan regen.**

4.1.3 Veiligheid van personen

Draag geen sieraden, zoals ringen of kettingen. De sieraden kunnen een korstsluiting veroorzaken en leiden tot verbrandingen.

4.1.4 Gebruik en onderhoud van acculaders

a) **Laad alleen goedgekeurde Hilti accu-packs met de acculader.**
b) **Gebruik geen acculader waarvan de behuizing of het snoer defect is.**
c) **Bewaar niet-gebruikte acculaders buiten het bereik van kinderen. Laat het apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze voorschriften niet hebben gelezen.** Acculaders zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
d) **Ga zorgvuldig met het gereedschap om. Controleer of er onderdelen gebroken of zo beschadigd zijn, dat dit nadelig is voor het functioneren van het gereedschap. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.**
e) **Gebruik de acculaders en daarbij behorende accu-packs volgens deze voorschriften en zó als het voor dit speciale apparaattype is voorgeschreven.** Het gebruik van acculaders voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
f) **Laad accu-packs alleen op in acculaders die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een acculader die voor een bepaald type accu-pack geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer hij met andere accu-packs wordt gebruikt.
g) **Houd de gebruikte accu of de acculader uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een kortsluiting van de accu-pack- of laadcontacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accu-pack- of laadcontacten kan leiden tot brand of verbrandingen.
h) **Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit het accu-pack komen. Voorkom contact. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties of verbrandingen leiden.

4.1.5 Service

Laat uw apparaat alleen door gekwalificeerd, vakkundig personeel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Op deze manier wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

4.2 Aanvullende veiligheidsinstructies

4.2.1 Veiligheid van personen

a) **Zorg ervoor dat de acculader op een veilige manier is geplaatst.** Een vallend accu-pack of een vallende acculader kan u en/of anderen in gevaar brengen.
b) **Raak de contacten niet aan.**
c) **Wanneer de levensduur verstreken is, dienen de accu-packs op een milieuvriendelijke en veilige wijze te worden afgevoerd.**
d) **Het apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke gesteldheid, beperkte sensoriek of beperkte geestelijke vermogens of personen (inclusief kinderen) zonder ervaring en/of kennis, behalve als ze onder toezicht staan van een voor de veiligheid verantwoordelijk persoon of van deze persoon aanwijzingen krijgen hoe het apparaat te gebruiken.**
e) **Kinderen moeten duidelijk worden gemaakt dat het apparaat geen speelgoed is.**

4.2.2 Gebruik en onderhoud van acculaders

a) **Zorg ervoor dat de accu-packs niet mechanisch beschadigd worden.**
b) **Beschadigde accu-packs (bijvoorbeeld met scheuren, gebroken onderdelen, verbogen, ingedrukte en/of uitgetrokken contacten) mogen niet geladen en ook niet meer gebruikt worden.**

4.2.3 Elektrische veiligheid



a) **Wordt het voedings- of verlengsnoer tijdens de werkzaamheden beschadigd, dan mag u dit niet aanraken. Trek de stekker uit het stopcontact.** Beschadigde

voedings- en verlengsnoeren houden het risico van een elektrische schok in.

b) **Gebruik het apparaat nooit in vuile of natte toestand.** Aan het oppervlak van het apparaat klevend stof, vooral van geleidend materiaal, of vocht kunnen onder ongunstige omstandigheden leiden tot een elektrische schok. Laat daarom verontreinigde apparaten, met name wanneer er vaak geleidend materiaal wordt bewerkt, regelmatig controleren door de Hilti-service.

4.2.4 Werkomgeving

Zorg voor een goede verlichting van het werkgebied.

5 Inbedrijfneming



5.1 Gebruik het apparaat alleen op een geschikte plaats.

Gebruik het apparaat alleen in een gebouw.
De plaats waar het apparaat wordt gebruikt, dient droog, schoon en koel maar vorstvrij te zijn.
Tijdens het laden moet het apparaat warmte kunnen afgeven, daarom dienen de ventilatiesleuven vrij te zijn.
Neem de acculader hiervoor uit de koffer.
Niet laden in een afgesloten omhulling.

5.2 Zorgvuldig omgaan met accu-packs

AANWIJZING
Bij lage temperaturen daalt het vermogen van het accu-pack. Werk niet met het accupack tot het apparaat tot stilstand komt. Ga voor die tijd over op een tweede accupack. Laad het accu-pack meteen weer op voor de volgende wisseling.

Sla het accu-pack zo koel en droog mogelijk op. Bewaar het accu-pack nooit in de zon, op een verwarming of achter een raam. Wanneer de levensduur verstreken is, dienen de accupacks op een milieuvriendelijke en veilige wijze te worden afgevoerd.

5.3 Apparaat inschakelen

Steek de stekker in het stopcontact.
AANWIJZING
Nadat de stekker van het apparaat in het stopcontact is gestoken, brandt het groene lampje. Brandt het groene lampje niet, of gaat het uit tijdens bedrijf, dan trekt u de stekker uit het stopcontact en steekt deze er vervolgens weer in. Wanneer de groene lamp na herhaalde aansluiting niet brandt, dient het apparaat naar de Hilti-service te worden gebracht om het te laten repareren.

6 Bediening

6.1 Accu-pack aanbrengen en opladen

ATTENTIE
Het apparaat is afgestemd op de vermelde Hilti accu-packs. Er mogen geen andere accupacks worden geladen. Dit kan persoonlijk letsel, vuur, brand en vernietiging van het accupack en de acculader tot gevolg hebben. Uit een defect accu-pack kan bijtende vloeistof lopen. Voorkom contact met deze vloeistof.

AANWIJZING
Controleer voordat u het accu-pack aanbrengt in de acculader of de contacten schoon en vetvrij zijn.

Let erop dat de geometrie/codering van het accu-pack in overeenstemming is met de aansluiting.
Na het vergrendelen van het accu-pack in de acculader, start het laden automatisch!

AANWIJZING
Gedrag als het accu-pack in het apparaat blijft: Na het opladen van het accu-pack wordt de spanning van het accu-pack cyclisch gecontroleerd, zolang de acculader zich in de bedrijfstoestand bevindt (aan de netspanning). Als de spanning van het accu-pack beneden een bepaalde waarde komt, wordt een nieuwe laadprocedure gestart. (Als de acculader met aangebracht accu-pack van het elektriciteitsnet is losgemaakt en vervolgens weer met het elektriciteitsnet wordt verbonden, wordt de spanning van het accu-pack gecontroleerd en wordt het accu-pack volledig opgeladen wanneer de spanning onder een bepaalde waarde ligt). Uit veiligheidsoverwegingen wordt echter aanbevolen om het accu-pack nadat het laden beëindigd is uit het apparaat te nemen.

6.2 Verzorging van het accu-pack Li-ion

Voorkom dat er vocht binnendringt.
Laad de accu-packs voor het eerste gebruik volledig op.
Om ervoor te zorgen dat het accu-pack de maximale levensduur bereikt, dient u het niet meer te ontladen zodra het vermogen duidelijk vermindert.

AANWIJZING
Gebruikt u het apparaat nog langer, dan wordt het ontladen automatisch beëindigd voordat er cellen kunnen worden beschadigd.

Laad het accu-pack op met de goedgekeurde Hilti-laadapparaten voor Li-Ion accu-packs.
AANWIJZING
- Het is niet nodig om het accupack een opfrislading te geven, zoals bij NiCd of NiMH.
- Wanneer het laden wordt onderbroken, beïnvloedt dit de levensduur van het accu-pack niet.
- Het laden kan op ieder moment worden gestart zonder dat de levensduur wordt beïnvloed. Er is geen sprake van een memory-effect, zoals bij NiCd of NiMH.
- De accu-packs kunnen het best volledig geladen en zo koel en droog mogelijk worden bewaard. Het is ongunstig om het accu-pack te bewaren bij hoge omgevingstemperaturen (achter ruiten). Hierdoor wordt de levensduur van het accu-pack en het zelfontladingspercentage van de cellen beïnvloed.
- Wordt het accu-pack niet meer volledig geladen, dan is de capaciteit door veroudering of overbelasting verminderd. Het is nog mogelijk met dit accu-pack te werken. Het accu-pack moet echter zo snel mogelijk door een nieuw exemplaar worden vervangen.

6.3 Indicatie-elementen op de acculader 2

1) Statusindicatie	Continu groen	Het apparaat is aangesloten op het elektriciteitsnet en bedrijfsklaar.
	Rood knippert	Het accu-pack is te koud (<0 °C) of te heet (>50 °C), er vindt geen lading plaats. Zodra het accu-pack de vereiste temperatuur heeft bereikt, schakelt het apparaat automatisch over op het laden.
	Continu rood of lampje gedoofd	Storing van de lader. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en steek hem er weer in. Is het licht nog altijd uit, breng het apparaat dan naar de Hilti-reparatieservice.

2) Indicatie van de voortgang van het laden	Groen knippert	Accu-pack wordt opgeladen.
	Continu groen	Accu-pack is opgeladen.
	Licht uit	Geen accu-pack aangebracht of er is een storing van het accu-pack. Verwijder het accu-pack uit de acculader en breng dit weer aan. Als het lampje nog steeds niet gaat branden het apparaat naar de Hilti-reparatieservice brengen.

7 Verzorging en onderhoud

nl

ATTENTIE
Haal de stekker uit het stopcontact.

7.1 Verzorging van het apparaat

ATTENTIE
Het apparaat, in het bijzonder de greepgedeelten, schoon en vrij van olie en vet houden. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen.

De buitenste behuizing van het apparaat is gemaakt van stootvaste kunststof.
Gebruik het apparaat nooit met verstopte ventilatiesleuven! Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge borstel. Voorkom dat vuildeeltjes in het apparaat kunnen binnendringen. Reinig de buitenkant van het apparaat regelmatig met een licht bevochtigde poetsdoek. Gebruik geen sproeiapparaat, stoomstraalapparaat of stromend water voor het reinigen! De elektrische veiligheid van het apparaat kan daardoor in gevaar komen.

7.2 Onderhoud

WAARSCHUWING
Reparaties aan elektrische onderdelen en vervanging van het netsnoer mogen alleen door een elektrotechnicus worden uitgevoerd.

Controleer regelmatig alle externe delen van het apparaat op beschadigingen en ga na of alle bedieningselementen goed werken. Gebruik het apparaat niet als er onderdelen beschadigd zijn of de bedieningselementen niet optimaal functioneren. Laat het apparaat door de Hilti-service repareren.

7.3 Controle na schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden

Na schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden moet worden gecontroleerd of alle beschermende delen van het apparaat zijn aangebracht en foutloos functioneren.

8 Afval voor hergebruik recyclen

GEVAAR
Wanneer de uitrusting op ondeskundige wijze wordt afgevoerd, kunnen zich de volgende situaties voordoen:
Bij het verbranden van kunststofonderdelen ontstaan giftige verbrandingsgassen, waardoor er personen ziek kunnen worden.
Batterijen kunnen ontploffen en daarbij, wanneer ze beschadigd of sterk verwarmd worden, vergiftigingen, brandwonden (door brandend zuur) of milieuvervuiling veroorzaken.
Wanneer het apparaat niet zorgvuldig wordt afgevoerd, bestaat de kans dat onbevoegde personen de uitrusting op ondeskundige wijze gebruiken. Hierbij kunt u zichzelf en derden ernstig letsel toebrengen en het milieu vervuilen.

ATTENTIE
Defecte accu-packs dient u onverwijld af te voeren. Houd deze uit de buurt van kinderen. Demonteer de accu-packs niet en verbrand ze niet.

ATTENTIE
Voer de accu-packs volgens de landelijke voorschriften af of geef de verbruikte accu-packs terug aan Hilti.

Hilti-apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materiaal dat kan worden gerecycled. Voor hergebruik is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In veel landen is Hilti er al op ingesteld om uw oude apparaat voor recycling terug te nemen. Vraag hierover informatie bij de klantenservice van Hilti of bij uw verkoopadviseur.

Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclingbedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

9 Fabrieksgarantie op apparatuur

Hilti garandeert dat het geleverde apparaat geen materiaal- of fabricagefouten heeft. Deze garantie geldt onder de voorwaarde dat het apparaat in overeenstemming met de handleiding van Hilti gebruikt, bediend, verzorgd en schoongemaakt wordt, en dat de technische uniformiteit gehandhaafd is, d.w.z. dat er alleen origineel Hilti-verbuiksmateriaal en originele Hilti-toebehoren en -reserveonderdelen voor het apparaat zijn gebruikt.

Deze garantie omvat de gratis reparatie of de gratis vervanging van de defecte onderdelen tijdens de gehele levensduur van het apparaat. Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, vallen niet onder deze garantie.

Verdergaande aanspraak is uitgesloten voor zover er geen dwingende nationale voorschriften zijn die hiervan afwijken. Hilti is met name niet aansprakelijk voor directe of indirecte schade als gevolg van gebreken, verliezen of kosten in samenhang met het gebruik of de onmogelijkheid van het gebruik van het apparaat voor welk doel dan ook. Stilzwijgende garantie voor gebruik of geschiktheid voor een bepaald doel is nadrukkelijk uitgesloten.

Voor reparatie of vervanging moeten het toestel of de betreffende onderdelen onmiddellijk na vaststelling van het defect naar de verantwoordelijke Hilti-marktorganisatie worden gezonden.

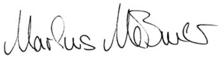
Deze garantie omvat alle garantieverplichtingen van de kant van Hilti en vervangt alle vroegere of gelijktijdige, schriftelijke of mondelinge verklaringen betreffende garanties.

10 EG-conformiteitsverklaring (origineel)

Omschrijving:	acculader
Type:	C 7
Bouwjaar:	2010

Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de volgende voorschriften en normen: 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan





Markus Messmer
Head of Quality, Processes & Software
Fastening & Protection Systems
10/2013

Lars Taenzer
Head of BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
10/2013

Technische documentatie bij:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

nl

Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

W 3966 | 1113 | 00-Pos. 1 | 1
Printed in China 440647 / A2

440647

Printed: 10.12.2013 | Doc-Nr: PUB / 5164718 / 000 / 00